SONY

3-241-295-**21** (1)

FM/AM Compact Disc Player

Installation/Connections

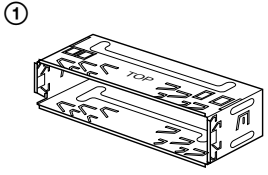
Installation/Connexions

Instalación/Conexiones

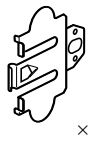
CDX-MP30

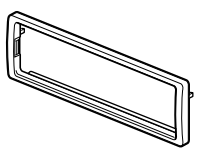
Sony Corporation © 2002 Printed in Korea

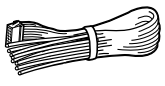
1

① 

②
×4

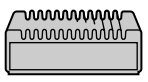
③ 
×2

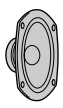
④ 

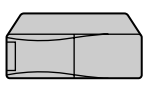
⑤ 

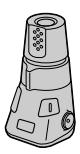
Equipment used in illustrations (not supplied)
Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis)
Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado)

Front speaker
Haut-parleur frontal
Altavoz delantero

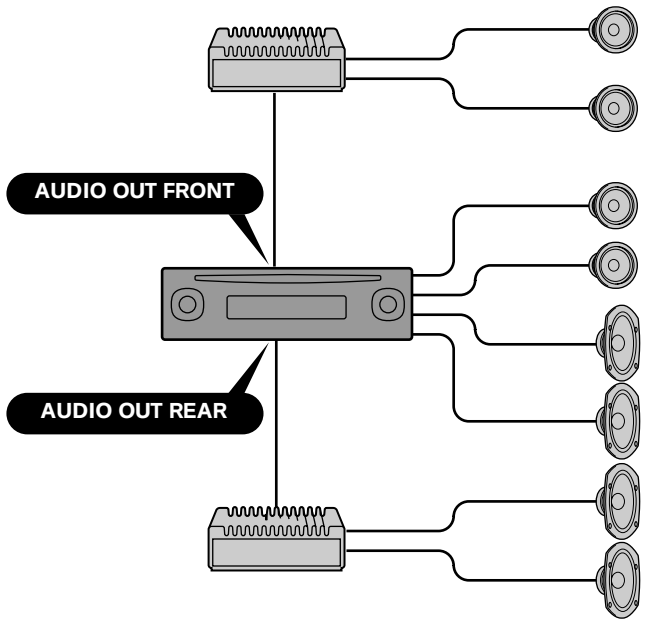

Power amplifier
Amplificateur de puissance
Amplificador de potencia


Rear speaker
Haut-parleur arrière
Altavoz trasero

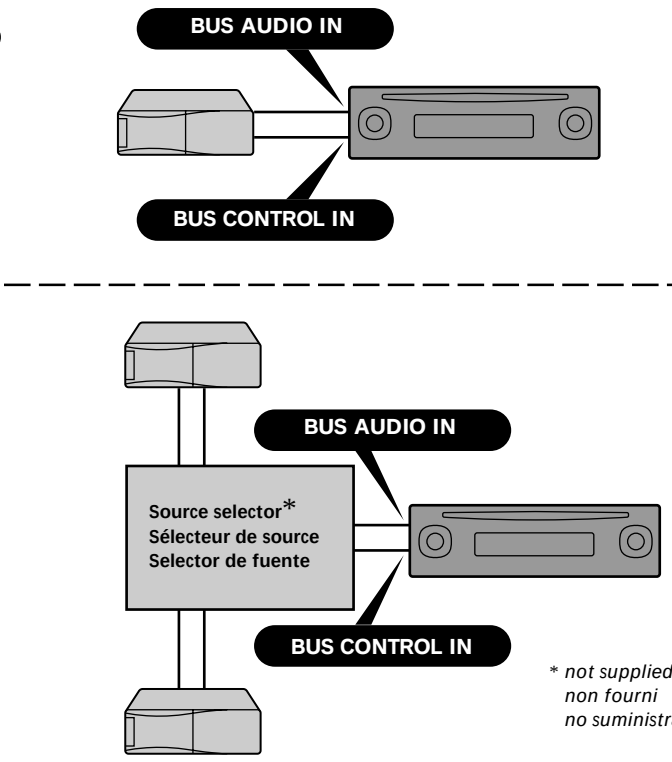

CD/MD changer
Changeur de CD/MD
Cambiador de CD/MD


Rotary commander RM-X4S
Satellite de commande RM-X4S
Mando rotativo RM-X4S

2 **A**



B



Cautions

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Do not get the wires under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat railing).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the **yellow** and **red** power input leads only after all other leads have been connected.
- **Run all ground wires to a common ground point.**
- Be sure to insulate any loose unconnected wires with electrical tape for safety.
- The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

Notes on the power supply cord (yellow)

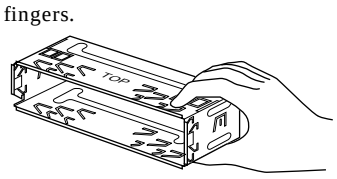
- When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
- When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Parts list (1)

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Caution

Handle the bracket ① carefully to avoid injuring your fingers.



Connection example (2)

***Notes* (2-B)**

- *Be sure to connect the ground cord before connecting the amplifier.*
- *If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.*

Connection diagram (3)

❶ **To a metal surface of the car**
First connect the black ground lead, then connect the yellow and red power input leads.

❷ **To the power antenna control lead or power supply lead of antenna booster amplifier**
Notes
- *It is not necessary to connect this lead if there is no power antenna or antenna booster, or with a manually-operated telescopic antenna.*
- *When your car has a built-in FM/AM antenna in the rear/side glass, see "Notes on the control and power supply leads."*

❸ **To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier**
This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.

❹ **To the interface cable of a car telephone**

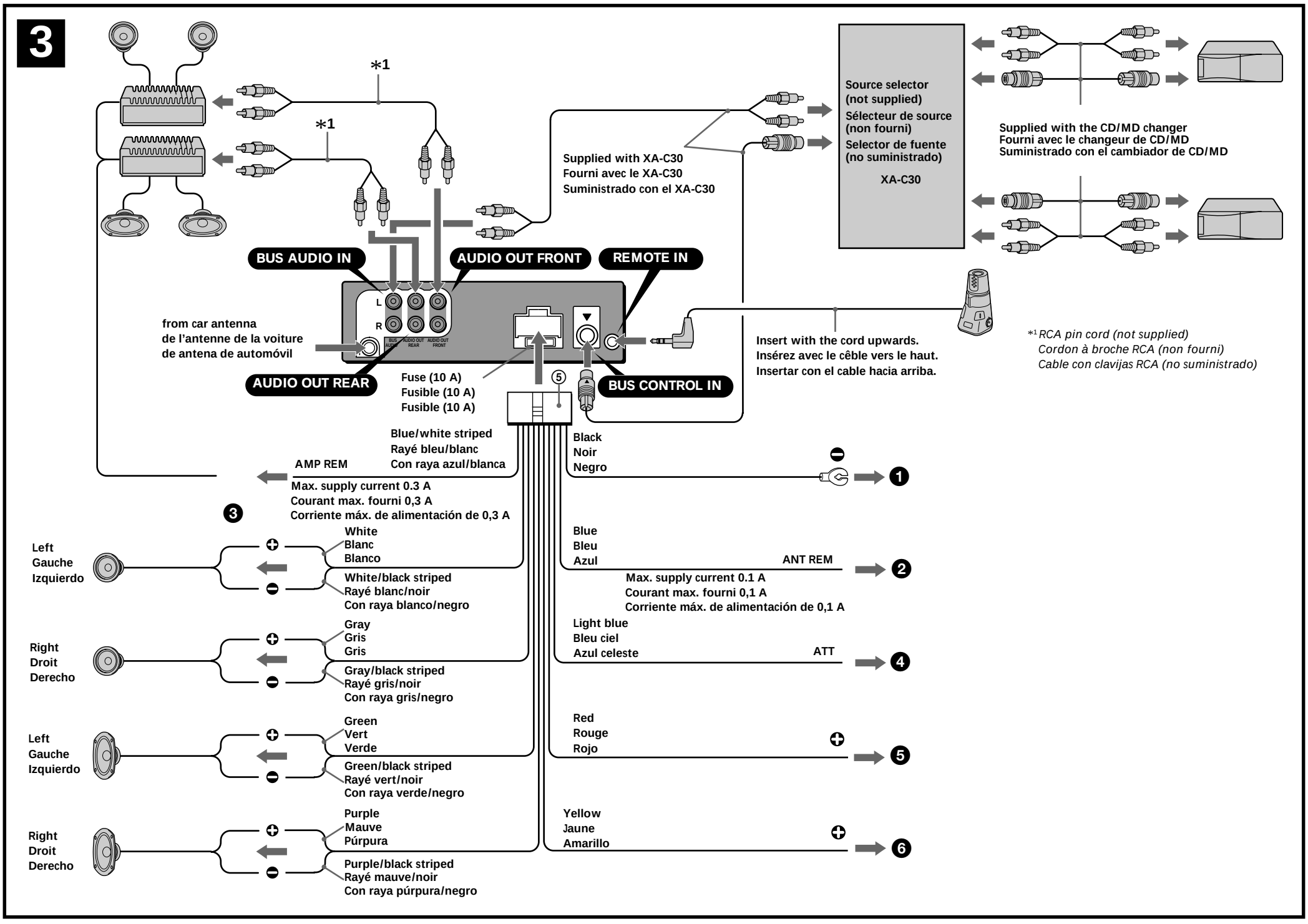
❺ **To the +12 V power terminal which is energised in the accessory position of the ignition key switch**
Notes
- *If there is no accessory position, connect to the +12 V power (battery) terminal which is energised at all times.*
  Be sure to connect the black ground to it first.
- *When your car has a built-in FM/AM antenna in the rear/side glass, see "Notes on the control and power supply leads."*

❻ **To the +12 V power terminal which is energised at all times**
Be sure to connect the black ground lead to it first.

Notes on the control and power supply leads
- *The power antenna control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner.*
- *When your car has built-in FM/AM antenna in the rear/side glass, connect the power antenna control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing antenna booster. For details, consult your dealer.*
- *A power antenna without relay box cannot be used with this unit.*

Memory hold connection
When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition key is turned off.

Notes on speaker connection
- *Before connecting the speakers, turn the unit off.*
- *Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.*
- *Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.*
- *Do not connect the ground lead of this unit to the negative (–) terminal of the speaker.*
- *Do not attempt to connect the speakers in parallel.*
- *Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.*
- *To avoid a malfunction, do not use the built-in speaker wires installed in your car if the unit shares a common negative (–) lead for the right and left speakers.*
- *Do not connect the unit's speaker cords to each other.*



Précautions

- Cet appareil est exclusivement conçu pour fonctionner sur une tension de 12 V CC avec masse négative.
- Veiller à ne pas coincer de fils entre une vis et la carrosserie de la voiture ou cet appareil ou encore entre des pièces mobiles comme les glissières des sièges, etc.
- Avant d'effectuer des raccordements, éteignez le moteur pour éviter les courts-circuits.
- Brancher les fils d'entrée d'alimentation **jaune** et **rouge** seulement après avoir terminé tous les autres branchements.
- **Rassembler tous les fils de terre en un point de masse commun.**
- Veillez à isoler tout fil ou câble non connectés avec du ruban électrique approprié.

Notes sur le cordon d'alimentation (jaune)

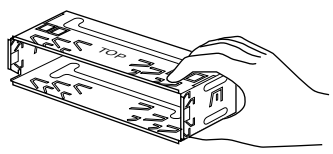
- Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres éléments stéréo, la valeur nominale des circuits de la voiture raccordée doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque élément.
- Si aucun circuit de la voiture n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

Liste des composants (1)

Les numéros de l'illustration correspondent à ceux des instructions.

Attention

Manipulez précautionneusement le support ① pour éviter de vous blesser aux doigts.



Exemple de raccordement (2)

***Remarques* (2-B)**

- *Raccordez d'abord le fil de masse avant de connecter l'amplificateur.*
- *Si vous raccordez un amplificateur de puissance et que vous n'utilisez pas l'amplificateur intégré, le bip sonore est désactivé.*

Schémas de connexion (3)

❶ **À un point métallique de la voiture**
Branchez d'abord le fil de masse noir et, ensuite, les fils d'entrée d'alimentation jaune et rouge.

❷ **Vers le fil de commande de l'antenne électrique ou le fil d'alimentation de l'amplificateur d'antenne**
Remarque
- *Il n'est pas nécessaire de raccorder ce fil s'il n'y a pas d'antenne électrique ni d'amplificateur d'antenne, ou avec une antenne télescopique manuelle.*
- *Si votre voiture est équipée d'une antenne FM/AM intégrée dans la vitre arrière/latérale, voir "Remarques sur les fils de commande et d'alimentation".*

❸ **Pour effectuer le raccordement à AMP REMOTE IN de l'amplificateur de puissance en option**
Cette connexion s'applique uniquement aux amplificateurs. Le branchement de tout autre système risque d'endommager l'appareil.

❹ **Vers le cordon de liaison d'un téléphone de voiture**

❺ **À la borne +12 V qui est alimentée quand la clé de contact est sur la position accessoires**
Remarque
- *S'il n'y a pas de position accessoires, raccordez la borne d'alimentation (batterie) +12 V qui est en permanence sous tension.*
  Raccordez d'abord le fil de masse noir.
- *Si votre voiture est équipée d'une antenne FM/AM intégrée dans la vitre arrière/latérale, voir "Remarques sur les fils de commande et d'alimentation".*

❻ **À la borne +12 V qui est alimentée en permanence**
Raccordez d'abord le fil de masse noir.

Remarques sur les fils de commande et d'alimentation
- *Le fil de commande de l'antenne électrique (bleu) fournit une alimentation de + 12 V CC lorsque vous mettez l'appareil sous tension.*
- *Si votre voiture est équipée d'une antenne FM/AM intégrée dans la vitre arrière latérale, vous devez raccorder le fil de commande d'antenne électrique (bleu) ou le fil d'entrée d'alimentation d'accessoire (rouge) à la borne d'alimentation de l'amplificateur d'antenne existant. Pour plus de détails, consultez votre revendeur.*
- *Une antenne électrique sans boitier de relais ne peut pas être utilisée avec cet appareil.*

Connexion pour la conservation de la mémoire
Lorsque le fil d'entrée d'alimentation jaune est raccordé, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est sur la position d'arrêt.

Remarques sur le raccordement des haut-parleurs
- *Avant de raccorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension.*
- *Utilisez des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 ohms et une capacité adéquate pour éviter de les endommager.*
- *Ne raccordez pas les bornes du système de haut-parleur au châssis de la voiture et ne raccordez pas les bornes du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.*
- *Ne raccordez pas le câble de masse de cet appareil à la borne négative (–) de l'enceinte.*
- *N'essayez pas de raccorder les haut-parleurs en parallèle.*
- *Raccordez uniquement des haut-parleurs passifs. Le raccordement de haut-parleurs actifs (avec amplificateurs intégrés) aux bornes des haut-parleurs peut endommager l'appareil.*
- *Pour éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez pas les fils des haut-parleurs intégrés installés dans votre voiture si l'appareil partage un fil négatif commun (–) pour les haut-parleurs droit et gauche.*
- *Ne raccordez pas entre eux les fils des haut-parleurs de l'appareil.*

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse con 12 V CC, negativo a masa, solamente.
- No coloque los cables debajo de ningún tornillo, ni los aprisione con partes móviles (p.ej. los raíles del asiento).
- Antes de realizar las conexiones, desactive el encendido del automóvil para evitar cortocircuitos.
- Conecte los cables de entrada de alimentación **amarillo** y **rojo** solamente después de haber conectado los demás.
- **Conecte todos los conductores de puesta a masa a un punto común.**
- Por razones de seguridad, asegúrese de aislar con cinta eléctrica los cables sueltos que no estén conectados.

Notas sobre el cable de suministro de alimentación (amarillo)

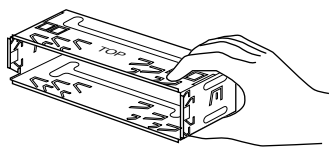
- Cuando conecte esta unidad en combinación con otros componentes estéreo, la capacidad nominal del circuito conectado del automóvil debe ser superior a la suma del fusible de cada componente.
- Si no hay circuitos del automóvil con capacidad nominal suficientemente alta, conecte la unidad directamente a la batería.

Lista de componentes (1)

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

Precaución

Tenga mucho cuidado al manipular el soporte ① para evitar posibles lesiones en los dedos.



Ejemplo de conexiones (2)

***Notas* (2-B)**

- *Asegúrese de conectar primero el cable de puesta a masa antes de realizar la conexión al amplificador.*
- *Si conecta un amplificador de potencia opcional y no utiliza el incorporado, los pitidos se desactivarán.*

Diagramas de conexión (3)

❶ **A una superficie metálica del automóvil**
Conecte primero el cable de masa negro, y después los cables amarillo y rojo de entrada de alimentación.

❷ **Al cable de control de la antena motorizada o al cable de fuente de alimentación del amplificador de antena**
Notas
- *Si no se dispone de antena motorizada ni de amplificador de antena, o se utiliza una antena telescópica accionada manualmente, no será necesario conectar este cable.*
- *Si el automóvil incorpora una antena de FM/AM en el cristal trasero/lateral, consulte "Notas sobre los cables de control y de fuente de alimentación."*

❸ **Para conectar a AMP REMOTE IN del amplificador de potencia opcional**
Esta conexión es sólo para amplificadores.
La conexión de cualquier otra sistema puede dañar la unidad.

❹ **Al cable de interfaz de un teléfono para automóvil**

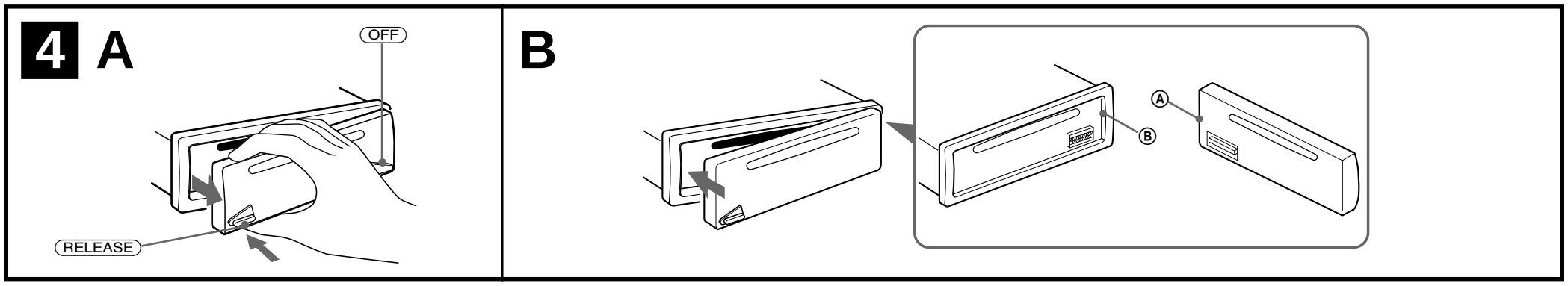
❺ **Al terminal de alimentación de +12 V que recibe energía en la posición de accesorios del interruptor de la llave de encendido**
Notas
- *Si no hay posición de accesorios, conéctelo al terminal de alimentación (batería) de +12 V que recibe energía sin interrupción.*
  Asegúrese de conectar primero el cable de masa negro.
- *Si el automóvil incorpora una antena de FM/AM en el cristal trasero/lateral, consulte "Notas sobre los cables de control y de fuente de alimentación".*

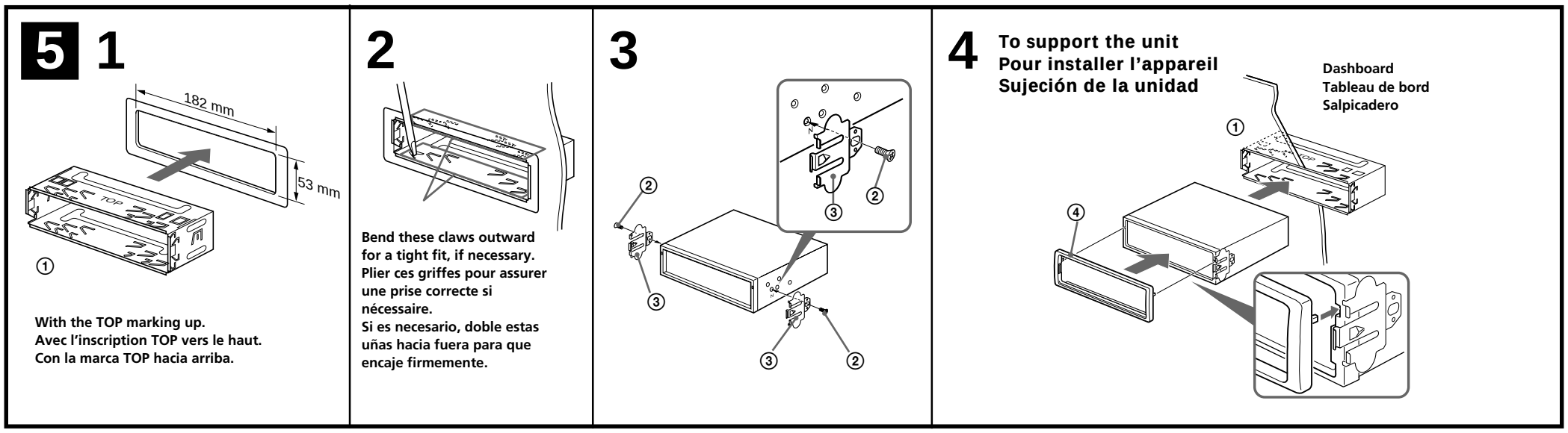
❻ **Al terminal de alimentación de +12 V que recibe energía sin interrupción**
Asegúrese de conectar primero el cable de masa negro.

Notas sobre los cables de control y de fuente de alimentación
- *El conductor de control de la antena motorizada (azul) suministrará +12 V CC cuando conecte la alimentación del sintonizador.*
- *Si el automóvil dispone de una antena de FM/AM incorporada en el cristal trasero/lateral, conecte el cable de control de antena motorizada (azul) o el cable de entrada de alimentación auxiliar (rojo) al terminal de alimentación del amplificador de antena existente. Para obtener información detallada, consulte a su proveedor.*
- *Con esta unidad no es posible utilizar una antena motorizada sin caja de relé.*

Conexión para protección de la memoria
Si conecta el conductor de entrada amarillo, el circuito de la memoria recibirá siempre alimentación, incluso aunque ponga la llave de encendido en la posición OFF.

Notas sobre la conexión de los altavoces
- *Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación de la unidad.*
- *Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios, y con la potencia máxima admisible adecuada, ya que de lo contrario podría dañarlos.*
- *No conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni los del altavoz izquierdo a los del derecho.*
- *No conecte el cable de puesta a tierra de esta unidad al terminal negativo (–) del altavoz.*
- *No intente conectar los altavoces en paralelo.*
- *No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoces de la unidad. Si lo hiciese, podría dañar tales altavoces. Por lo tanto, cerciórese de conectar altavoces pasivos a estos terminales.*
- *Para evitar fallos de funcionamiento, no utilice los cables de altavoz incorporados instalados en el automóvil si su unidad comparte un cable negativo común (–) para los altavoces derecho e izquierdo.*
- *No conecte los cables de altavoz de la unidad entre sí.*





With the TOP marking up.
Avec l'inscription TOP vers le haut.
Con la marca TOP hacia arriba.

Bend these claws outward for a tight fit, if necessary.
Plier ces griffes pour assurer une prise correcte si nécessaire.
Si es necesario, doble estas uñas hacia fuera para que encaje firmemente.

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperatures, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 60°.

How to detach and attach the front panel (4)

Before installing the unit, detach the front panel.

4-A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press (OFF) first. Then press (RELEASE) to open the front panel, then slide the front panel to the right side, and pull out the left side of the front panel.

4-B To attach

Place the hole ⓐ in the front panel onto the spindle ⓑ on the unit as illustrated, then push the left side in.

Mounting example (5)

Installation in the dashboard

Mounting the unit in a Japanese car (6)

You may not be able to install this unit in some makes of Japanese cars. In such a case, consult your Sony dealer.

Note

To prevent malfunction, install only with the supplied screws ③.

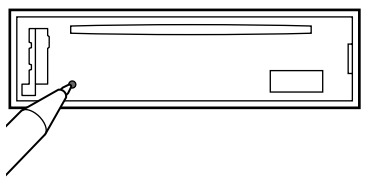
Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press (OFF) on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine.

When you press (OFF) only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ball-point pen, etc.



Précautions

- Choisir soigneusement l'emplacement d'installation pour que l'appareil ne gêne pas le chauffeur pendant la conduite.
- Eviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud, ou à de la poussière, saleté ou vibrations violentes.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 60°.

Retrait et pose de la façade (4)

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

4-A Pour retirer

Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur (OFF). Appuyer sur (RELEASE), puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

4-B Pour attacher

Fixez la partie ⓐ de la façade sur la partie ⓑ de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'au déclic.

Exemple de montage (5)

Installation dans le tableau de bord

Installation de l'appareil dans une voiture japonaise (6)

Cet appareil ne peut pas être installé dans certaines voitures japonaise. Consultez, dans ce cas, votre concessionnaire Sony.

Remarque

Pour éviter tout dysfonctionnement, utilisez uniquement les vis ③ pour le montage.

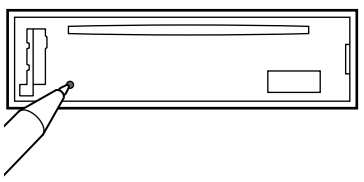
Avertissement en cas d'installation dans une voiture dont le contact ne comporte pas de position ACC (accessoires)

N'oubliez pas d'appuyer sur le bouton (OFF) de l'appareil pendant deux secondes après avoir coupé le moteur de façon à désactiver l'affichage de l'horloge.

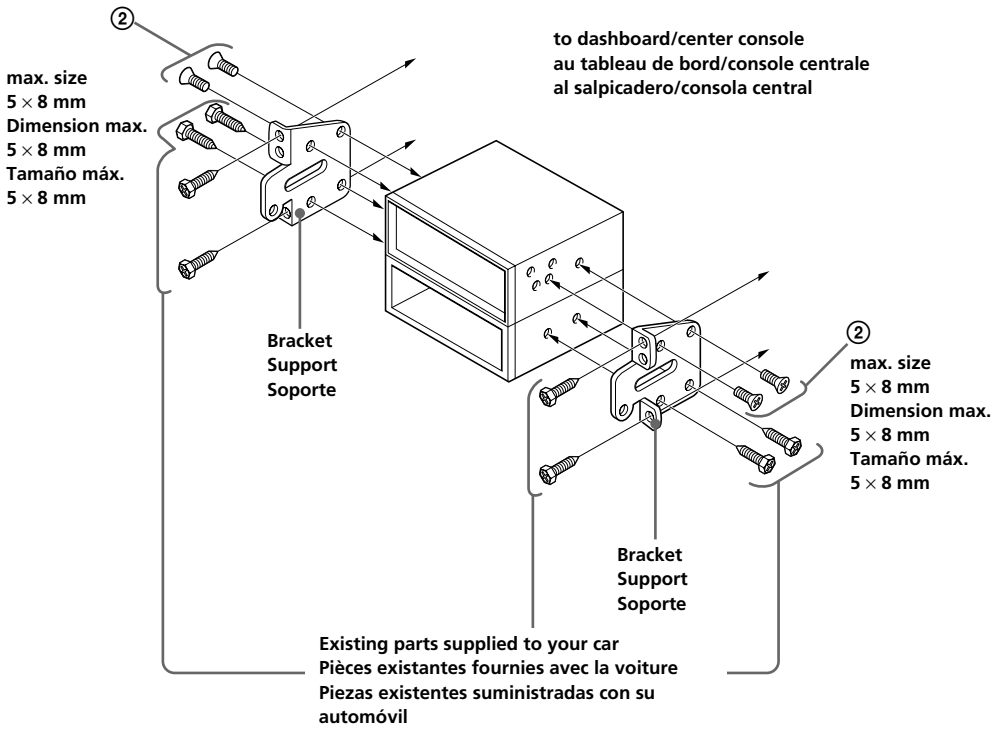
Si vous appuyez brièvement sur (OFF), l'affichage de l'horloge n'est pas désactivé, ce qui provoque une usure de la batterie.

Touche RESET

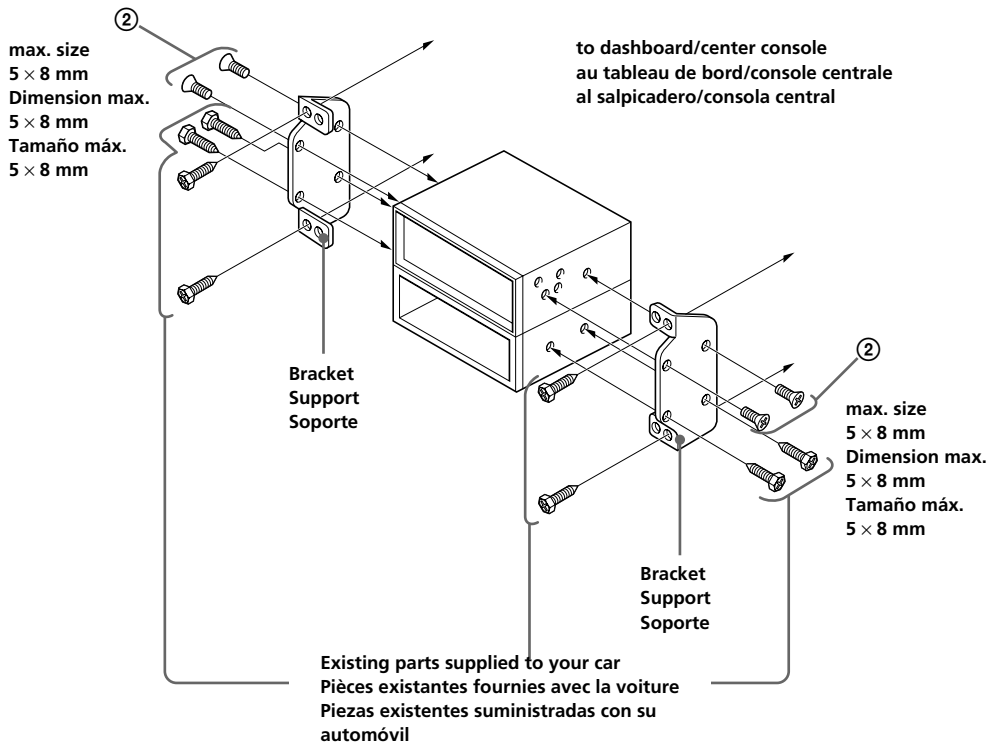
Quand l'installation et les connexions sont terminées, appuyer sur la touche RESET avec un stylo à bille, etc.



6 **A** **TOYOTA**



B **NISSAN**



Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire caliente de calefacción, o a polvo, suciedad, o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferretería de montaje suministrada.

Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 60°.

Forma de extraer e instalar el panel frontal (4)

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

4-A Para extraerlo

Antes de extraer el panel frontal, ceriórese de presionar (OFF). Después presione (RELEASE) a fin de abrirlo, después deslícelo hacia la derecha, y por último tire de su parte izquierda.

4-B Para instalarlo

Coloque el orificio ⓐ del panel frontal en el eje ⓑ de la unidad, como se muestra en la ilustración, y después presione la parte izquierda.

Ejemplo de montaje (5)

Instalación en el salpicadero

Montaje de la unidad en un automóvil japonés (6)

Usted no podrá instalar esta unidad en algunos automóviles japoneses. En tal caso, consulte a su proveedor Sony.

Nota

Para evitar que se produzcan fallos, realice la instalación solamente con los tornillos suministrados ③.

Advertencia sobre la instalación en un automóvil que no disponga de posición ACC (accesorios) en el interruptor de la llave de encendido

Asegúrese de pulsar (OFF) en la unidad durante dos segundos para desactivar la indicación del reloj después de apagar el motor.

Si pulsa (OFF) sólo momentáneamente, la indicación del reloj no se desactivará y esto causará el desgaste de la batería.

Botón RESET

Cuando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de pulsar el botón RESET con un bolígrafo, etc.